

*Proceedings of the Madras Government, Revenue Department,
11th September 1871.*

No. 130. Read the following Proceedings of the Board of Revenue, dated 25th August 1871, No. 3,674:—

Read the following letter from the Acting Collector of Madura, to the Acting Secretary to the Board of Revenue, dated 4th August 1871, No. 226.

I HAVE the honour to request the Board's orders on the question, whether I am bound to translate into English every paper of whatever description before sending it to the Office of the Superintending Engineer. I have promised Colonel Roberts to translate documents of any importance, but he returns to my Office the simplest Tamil papers, such as ordinary Arzis and lists of works submitted by Tahsildars. As the Revenue establishment in this district has at present more work than it can easily do, I object to any unnecessary work being thrown upon it, and I think it is impossible for the Superintending Engineer to exclude the language of the country entirely from his Office.

THE Collector is *not* bound to comply with Colonel Roberts's requisition. He does as much as he can be expected to do in translating documents of importance.

2. These Proceedings will be submitted to Government.

No. 131. ORDER THEREON, 11th September 1871, No. 1,571.

Miscellaneous.

COMMUNICATED to the Department
Public Works.

(True Extract.)

(Signed) W. HUDLESTON,
Secretary to Government.

To the Public Works Department.
,, the Board of Revenue.

Exd. F. R. Bantleman.

Rev 1871. Sep
Board of Revenue,
MADRAS.

PROCEEDINGS, 25TH AUGUST 1871, No. 3,674.

Dep. Secy
Received. *4 Sep.* Encl.

For Secy

AUGUST.
No. 3,674.

Translation of vernacular documents.—Collector of Madura informed that he is not bound to comply with requisition of Superintending Engineer for translations being furnished to him of all vernacular documents sent to him from Collector's Office.—Board's Proceedings, submitted to Government.

no 131
Approved to the Secy.
W. R.
11/11

*21 To the Collector. 11/11/71. 15/11/71.
14 - 16/11/71. 20/11/71.*

No. 130-131
C. 8. April/71 4. 11 Sept 71